基督教以勒社會服務網絡

【翠楊中心】【觀塘家樂軒】

家長兒童及青少年服務

2020年7-12月

電話：2950 0930
傳真：2947 8599
網址：www.cssndp.hk
電郵：mail@cssndp.hk
地址：觀塘翠屏北邨翠楊樓地下（翠楊中心）
翠屏道17號觀塘社區中心3樓328-331室（觀塘家樂軒）

翠楊中心辦公時間：
星期一至六 09:00 - 18:00
星期日及公眾假期休息

機構簡介

我們是一個本著基督信仰，服務社群的政府註冊非牟利機構。

於1998年起步服務九龍城區，2005年正式成立本服務網絡，並於2007年設立第一所服務中心「翠楊中心」，至今共辦有3所服務中心。一直以來，我們是按著以下的核心價值和服務理念，來實踐聖經「愛鄰舍」的囑咐：

- 廣為接觸，實踐愛鄰舍，優化社區氣氛。
- 建立勝於防範，防範勝於補救。
- 網絡各門專業，結夥協作，提供全人關顧。
- 個別關懷，轉化家庭素質。
- 鼓勵上進，推動自強，回饋社會。
- 動員義工參與，擷取優質人力資源。

目錄

01	機構簡介及目錄
02	活動報名及惡劣天氣安排
03	課程及活動守則
	退款手續安排
	會員優惠須知
	相片及錄像聲明
04	暑期系列
05	幼兒系列
06-07	兒童系列
08-10	青少年系列

活動報名及注意事項

會員類別

	個別服務中心	網絡服務
會員（個人）	HK$30	HK$40
會員（家庭）	HK$50 (2 人家庭)	HK$60 (2 人家庭)

* 個別服務中心之家庭會員年費：2 人家庭為 HK$50，3 人家庭為 HK$70，如此類推。
網絡會員之家庭會員年費：2 人家庭為 HK$60，3 人家庭為 HK$80，如此類推。
會籍有效期為 2020 年 1 至 12 月

會員優惠

1. 可享中心的影印 ($0.3 一面 A4 黑白) 優惠價錢
2. 新會員及舊會員續會可獲贈迎新小禮物乙份
3. 會員可在服務開放時段內，於中心內登記使用免費 wifi
4. 會員可以優惠價報名參與活動

惡劣天氣安排

颱風/暴雨警告信號生效時的服務安排

天氣狀況	室內活動 (活動前2小時仍然生效)	戶外活動 (活動前2小時仍然生效)
1號颱風/黃雨 T1	照常	照常
3號颱風/紅雨 ⊥3	照常	取消／延期
黑雨	課程取消／延期，中心停止開放／按社會福利署當時指示運作。	
8號或以上颱風 ▲8 NW西北 ▼8 SW西南 ▲8 NE東北 ▼8 SE東南 ⧗9 ✚10		

備註：

1. 中心將以參加者安全為首要考慮，按實際天氣情況決定活動是否如常舉行，參加者亦應按天氣情況自行決定是否出席。
2. 黑色暴雨警告訊號的服務安排，本中心會按當日社會福利署就天氣情況發出的指示和通告。
3. 中心將於八號風球或黑色暴雨警告訊號除下兩小時後恢復辦公，惟若改掛風球或黑色暴雨警告訊號除下時間與中心關門時間相距不足兩小時，當天中心則暫停辦公。
4. 幼兒服務在黃雨／三號強風或以上信號生效時，活動均將會取消或是延期。
5. 如因天氣惡劣關係取消，本中心保留延期、改期或取消舉辦該活動的權利。
6. 如因天氣情況導致活動取消或延期，所有課程將不會設按比例收費及退款。

課程及活動守則

1. 參加者所填寫之個人資料只用作活動聯絡之用途，未經參加者同意，本中心不會對外披露。
2. 請小心核對所報各項活動／課程之日期及時間，以免相撞或重覆，本中心恕不提供補堂及轉堂。
3. 參加者需填妥報名表，連同報名費用，到翠楊中心／觀塘家樂軒辦理手續。
4. 如以支票繳費，支票抬頭為「基督教以勒社會服務網絡」。
5. 報名後，所有課程及活動恕不接受任何學員之間的轉讓或交換，嚴禁由他人替代出席。
6. 有關出席率：參加者不可遲到或早退超過 15 分鐘，否則當作缺席。
7. 請保留收據直至課程及活動完結，課程取消及費用退還，會以收據作為退款證明，如遺失收據則不獲退款。
8. 報名人數不足，本中心保留是否開班權利，開班情況將另作通知。
9. 為了有效運用資源，凡 2 次或以上出席小組／活動少於一半節數或時間者，本中心將記錄在案，其於下季小組／活動報名時，將被安排入後備之列。
10. 如遇特殊情況，本中心有權保留更換內容或導師，或取消活動的權利。
11. 如幼兒／參加者在開課後患有傳染病，本中心可根據社會福利署指引停止該名幼兒／參加者參加活動至病癒後才恢復參加。(所繳費用，恕不退回，本中心亦不會安排補課。)
12. 如社會福利署宣佈中心停止服務，本中心所有有關活動將會取消。(所繳費用，恕不退回，本中心亦不會安排補課。)
13. 如教育署宣佈幼稚園／小學停課，本中心所有有關活動將會取消。(所繳費用，恕不退回，本中心亦不會安排補課。)
14. 請愛護中心各項設施，如有損毀，中心有權要求賠償，並可能終止參加者資格，所繳費用，恕不退還。
15. 參加者應小心保管自己的財物，任何人士於本中心範圍內遺失財物，中心一概不負責。
16. 一經取錄，參加者必須依時出席，中心將不再作提醒。

退款手續安排

1. 如由本中心取消之活動，將以電話通知參加者辦理手續，如參加者在通知後兩星期內仍未辦理退款手續，則當作放棄退款。
2. 如參加者因其個人理由退出已報名之活動，一概不獲退款安排。
3. 完成課程，參加者需以收據作為退款證明，於活動最後上課日起 14 天內辦理退款手續，否則當作放棄退款。

會員優惠須知

報名參加課程或活動時出示會員證，方可享有會員優惠；如要補領會員證，需另付行政費用。

相片及錄像聲明

如由本中心於活動時所拍攝的相片或錄像，有機會公開展出、刊登或播放，以作中心宣傳、資料存檔及文書插圖等用途。
參加者如有其他意向，需個別向中心職員作清楚表達。

暑期系列

暑期樂有「營」

活動編號:C2007-A2
活動編號:C2008-A3

內容： 為兒童締造的健康社交環境，建立良好人際關係、鼓勵兒童積極完成暑期功課、培養興趣、建立良好品格等，讓兒童度過規律而愉快的一星期。

日期： 2020年7月27-31日(A班)
2020年8月 3-7 日(B班)

截止報名:7月17日

時間： 下午2:00 -5:30　　對象： 升小一至升小五學童

地點： 翠楊中心　　負責： 馬姑娘

費用： 每班$180

**每名參加者只能報讀一班

星期一至五

「營」爆精「英」

活動編號:C2008-A4

內容： 由專業訓練導師以活潑生動方式，教授兒童英文的聽講技巧，有效提升兒童對英語的學習興趣及聽講能力；課堂包括真理學習，建立兒童良好品格，有助兒童積極及正面地面對困難。

日期： 2020 年 8 月 17-21 日 (星期一至五)

時間： 下午 2:00 -5:00　　對象： 升小一至升小五學童

地點： 翠楊中心　　負責： 馬姑娘

費用： $180

「營」爆精「英」& 微軟多面睇
截止報名:8月1日

微軟多面睇

活動編號:C2008-A5

內容： 電腦應用已是高小及初中學生必備的普及技巧，此課程由專業訓練導師教授微軟 PowerPoint, Word, Excel 等軟件操作、製作簡報及匯報技巧，有效預備學生面對製作計劃書等作業；課堂包括升中軟技巧訓練，提升學生品格，有助建立健康的人際關係。

日期： 2020 年 8 月 24-28 日 (星期一至五)

時間： 下午 2:30 -4:30　　對象： 升小六至升中二學生

地點： 翠楊中心　　負責： 陳 Sir

費用： $180

幼兒系列

幼兒英文拼音 Playgroup

內容：幼兒藉遊戲和活動形式學習英文拼音，掌握英文串字技巧，增加對英文的學習興趣，有助升讀小學。

對象：9月份就讀K2-K3幼童 或 足4歲6個月-5歲6個月幼童

*參加幼童必須已能辨認A-Z排列

時間：上午 10:15 - 11:15

地點：翠楊中心

費用（每位）：會員 $180 / 非會員 $220

（參加者出席達75%，可獲退還$100報名費）

負責：馬姑娘

Playgroup A	K2009-03K	9月19日、26日、10月10日、17日 (星期六，共4堂)
Playgroup B	K2011-05K	11月14日、21日、28日、12月5日 (星期六，共4堂)

10月3日休息

幼兒畫班

內容：學習油粉彩繪畫技巧，提升專注力和繪畫興趣。

對象：9月份就讀 K1-K3 幼童 或 足3歲6個月-5歲6個月幼童

*需自備油粉彩 +A4畫簿

時間：上午 11:30 - 12:30

地點：翠楊中心

費用（每位）：會員 $220 / 非會員 $260

（參加者出席達75%，可獲退還$100報名費）

負責：馬姑娘

幼兒畫班 A	K2009-04K	9月19日、26日、10月10日、17日 (星期六，共4堂)
幼兒畫班 B	K2011-06K	11月14日、21日、28日、12月5日 (星期六，共4堂)

精「英」求精

內容：《「營」爆精「英」》的進階課程。由專業訓練導師以活潑生動方式。教授兒童英文的聽講技巧。有效提升兒童對英語的學習興趣及聽講能力；課堂包括真理學習。建立兒童良好品格。有助兒童積極及正面地面對困難。

對象：9月份就讀小一至小五學童

時間：下午2:00 - 4:00 *(3:00-4:00 兒童品格成長課程)

地點：翠楊中心

費用(每位)：(每期)會員 $80 / 非會員 $120

(出席達80%, 可獲退還報名費 $40)

負責：馬姑娘

第一期	精「英」求精 D2009-07D 油粉彩畫室 D2009-09D	9月19、26日、10月10、17、24日 (星期六，共5堂) *10月3日休息 **10月24日特別活動：社區遊蹤 *** 截止報名 :8 月 29 日
第二期	精「英」求精 D2011-10D 油粉彩畫室 D2011-12D	11月14、21、28日、12月5、12日 (星期六，共5堂) *12月12日特別活動：普天同慶迎聖誕 ** 截止報名 :10 月 31 日

油粉彩畫室

內容：教授兒童油粉彩繪畫技巧、 色彩運用、 提升兒童空間感和創意能力， 有助培養健康興趣 ； 課堂包括真理學習，建立兒童良好品格， 有助兒童健康成長。

對象：9 月份就讀小一至小五學童

時間：下午 3:00 - 5:00 *(3:00-4:00 兒童品格成長課程)

地點：翠楊中心

費用(每位)：(每期)會員 $80 / 非會員 $120

(出席達 80%, 可獲退還報名費 $40)

負責：馬姑娘

*須自備油粉彩及 A4 畫簿

兒童系列

社區遊蹤

活動編號:C2010-A6

內容： 兒童以小組形式，一起尋訪區內不同設施，一起分享成果，有助兒童建立自信、提升團隊意識及匯報技巧。

對象： 9月份就讀小一至小五學童

日期： 2020年10月24日

時間： 下午2:00 -5:00

地點： 翠楊中心 / 翠屏邨內步行距離

費用： 每位$20

負責： 馬姑娘

** 報讀精「英」求精 / 油粉彩畫室，已包括此活動

普天同慶迎聖誕

活動編號:C2012-A7

內容： 聖誕節是普天同慶的日子，兒童藉此一起玩遊戲、開派對，學習彼此分享，建立健康人際關係，增強社交技巧。

對象： 9月份就讀小一至小五學童

日期： 2020年12月12日

時間： 下午2:00 -5:00

地點： 翠楊中心

費用： 每位$20

負責： 馬姑娘

** 報讀精「英」求精 / 油粉彩畫室，已包括此活動

青少年系列

韓・潮

活動編號：Y2007-04YA

日期：28/7(二)、30/7(四)、4/8(二)、6/8(四)

堂數：4 堂

時段：(A) 3:30pm - 4:30pm
(B) 4:45pm - 5:45pm

* 時段或因報名情況而合併或改變，本中心保留最終決定權。

內容：透過了解有趣的韓國潮流及文化，學習基礎韓語並促進社交能力。

對象：升小六至升中五學生

地點：觀塘家樂軒 (觀塘社區中心 3 樓 328-331 室)

負責：陳 Sir

費用：港幣 $80

同行第 2 位人士收費
只需另加港幣 $10

名額有限
先到先得

青少年系列

初級凍・皮匠

活動編號：Y2007-05YA

日期：27/7、3/8、 10/8、 17/8（逢星期一）

時間：11:30am-1:00pm

內容：DIY 製作屬於自己的匙套、小掛飾、八達通掛套及錢包。

對象：升小六至升中五學生

費用：$300（已包材料費）

地點：翠楊中心

負責：陳 Sir

《愛心糧倉服務體驗》

活動編號：Y2008-06YA

內容：疫情下百業待興，愛心糧倉為有需要人士／家庭提供短期食物援助，協助他們渡過難關。此體驗項目可讓同學了解愛心糧倉® 的意義和運作，身體力行地實踐與人分享的正面信息，提升對社區的投入度。

對象：升中三至升中五學生

地點：翠楊中心及觀塘區食物項目倉庫

提貨物流安排和貨存管理：11/8（二）1530-1800

分配食物：20/8（四）1200-1430

費用：$25(完成課程後可全數退還)

名額：8 人（不足 3 人報名課程取消）

負責：鄧 Sir

* 完成課程可獲證書向學校申列於 OLE(其他學習經歷)

使命足球

報名/查詢
請致電：2950 0930
鄧Sir/陳Sir

少年球事

活動編號：Y-FBA

對象 ： 16 歲以下男女生
日期 ： 視乎場地可行日子，請致電查詢
球事時間 ： 下午 3:00-4:30
球事場地 ： 邨內五人硬地足球場
* 集合時間 ： 下午 2:30
* 集合地點 ： 觀塘社區中心地下

費用全免

青少年成長導航

內容 ： 正能量及信息分享， 培養良好品格， 群體相處，外出活動， 小型嘉年華會等。
日期 ： 逢星期六
* 特別日子暫停， 會另行通知

對象及時間：
時段 1 - (小五下學期至中一學生)- 下午 2:00-3:30
時段 2 - (中二至中五學生)- 下午 4:00-5:30
地點 ： 翠楊中心
負責 ： 陳 Sir
** 如涉及特別材料或活動費，將另行通知

中心開放時間

翠楊中心開放時間

時間 / 星期	一	二	三	四	五	六
0900 - 1800	✓	✓	✓	✓	✓	✓

*星期日及公眾假期休息

觀塘家樂軒開放時間

時間 / 星期	一	二	三	四	五	六
0900 - 1130						✓
1130 - 1330	✓		✓	✓	✓	✓ (開放至下午1時正)
午膳						
1430 - 1530	✓		✓	✓	✓	
1530 - 1930	✓	✓	✓	✓	✓	

*星期日及公眾假期休息

上述開放時段如按服務需要有所更動，基督教以勒社會服務網絡有權作更改，並就有關改動作出公佈。

中心位置圖

觀塘家樂軒位置圖

翠楊中心位置圖